

<p>The "Agreement" between you ("Supplier") and the ordering Unilever group company ("Buyer") (collectively "parties") comprises: these terms ("Terms") or Unilever Purchasing Agreement or other Unilever contract; any and all relevant purchase orders requesting or specifying a supply of services or products ("PO"); and supporting terms such as Commercial Terms Contracts ("CTC"). CTCs may include: central CTCs agreed between a Unilever group company ("UGC") and a Supplier group company each acting as a supply chain hub; local CTCs agreed between a Buyer and a Supplier; and Unilever Purchasing Contracts ("UPC"). It is agreed by the parties that any terms and conditions other than the Agreement which attempt to add to or vary the Agreement have no force or effect unless expressly agreed by both parties. If there is conflict between parts of the Agreement, the terms in any central CTC will take precedence, followed by any other CTC, these Terms and finally any PO.</p>	<p>O "Contrato" celebrado entre o fornecedor ("Fornecedor") e a empresa solicitante do Grupo Unilever ("Compradora") (em conjunto "partes") compreende: os presentes termos e condições ("Condições Gerais"), o Contrato de Aquisição de Produtos da Unilever bem como qualquer outro contrato do qual a Unilever conste como parte; toda e qualquer Ordem de Compra na qual se solicite ou especifique o fornecimento de serviços ou produtos ("PO"); bem como outros termos complementares tais como os Contratos de Termos Comerciais ("CTC"). Os CTCs podem incluir: CTCs centrais celebrados entre uma empresa do Grupo Unilever ("UGC") e uma empresa do grupo Fornecedor, cada uma agindo como um <i>hub</i> da cadeia de fornecimento; CTCs locais celebrados entre uma Compradora e um Fornecedor; e os Contratos de Compra da Unilever ("UPC"). Salvo acordo expresso em contrário, as partes aceitam que quaisquer outros termos e condições além dos presentes que visem aditar ou alterar o presente Contrato, não devam produzir qualquer efeito. Em caso de conflito entre partes do Contrato, deverão prevalecer os termos de qualquer CTC central, seguido de qualquer outro CTC, dos presentes Termos e finalmente de qualquer PO..</p>	<p>in whole or in part.</p>	<p>se a mesma não se encontrar conforme com qualquer CTC aplicável. A Compradora pode cancelar uma PO total ou parcialmente recusada.</p>
<p>1. Supply of Products and/or Services 1.1. The Supplier shall supply to the Buyer, the products ("Products") and/or services ("Services") (together "Products/ Services") in accordance with the Agreement and with the skill, care, prudence and foresight of a diligent supplier of such Products/ Services. 1.2. Any items, services, functions or responsibilities not specifically described in the Agreement and which are reasonably necessary for the proper supply of the Products/ Services are deemed to be included within the scope of the Products/ Services to be delivered for the Price. 1.3. The Supplier shall comply with all written policies (whether presented electronically or otherwise), recommendations and requirements and reasonable instructions of the Buyer provided from time to time. The Supplier shall at all times comply with Buyer's quality assurance requirements and shall remain responsible for quality assurance with respect to all Products/ Services.</p>	<p>1. Fornecimento de Produtos e/ou Serviços 1.1. O Fornecedor deve fornecer à Compradora, os produtos ("Produtos") e/ ou serviços ("Serviços") (em conjunto, "Produtos/Serviços") em conformidade com o Contrato e agindo com a , , perícia, cuidado, prudência e visão de um fornecedor diligente de tais Produtos/ Serviços. 1.2. Todos os produtos, serviços, funcionalidades ou responsabilidades que não se encontrem especificamente descritos no Contrato e que se revelem razoavelmente necessários ao fornecimento adequado dos Produtos/ Serviços devem considerar-se incluídos no escopo dos Produtos/ Serviços a ser entregues pelo Preço. 1.3. O Fornecedor deve cumprir com todas as indicações escritas (apresentadas eletronicamente ou de outra forma), recomendações e condições bem como quaisquer instruções razoáveis ocasionalmente apresentadas pela Compradora . O Fornecedor deve, em todas as circunstâncias, cumprir com as disposições de Garantia de qualidade da Compradora e permanece responsável pela garantia de qualidade de todos os Produtos/ Serviços.</p>	<p>2.2. If any PO is sent by electronic communication, Unilever's E-Commerce Terms and Conditions available at www.unileversuppliers.com shall also apply.</p>	<p>2.2. Os Termos e Condições de E-Commerce da Unilever disponíveis em www.unileversuppliers.com, devem aplicar-se igualmente a uma Ordem de Compra enviada através de comunicação eletrónica. .</p>
<p>1.4. Upon expiry or termination of the Agreement (in whole or in part) for any reason the Supplier shall (a) provide such reasonable transfer assistance to a new supplier in respect of the Products/ Services as the Buyer may require to minimise any disruption and ensure continuity of the Buyer's business and (b) the Supplier shall cease to use for any purpose, and shall deliver to the Buyer, in the Buyer's chosen format, on media free of viruses, within 5 days of expiry or termination, any work product (whether or not in final form) purchased by the Buyer. In case of partial termination this provision shall apply only to the work product relating to the terminated part of the Agreement.</p>	<p>1.4. Após o termo ou cessação do Contrato (total ou parcial), independentemente do motivo, o Fornecedor (a) prestará a devida assistência na transferência para um novo fornecedor no que respeita aos Produtos/ Serviços, nos termos definidos pela Compradora, tendo em vista minimizar eventuais perturbações e assegurar a continuidade da atividade da Compradora e (b) o Fornecedor deixará de utilizar qualquer produto adquirido pela Compradora (quer aquele se encontre ou não na sua forma final), independentemente do fim a que o mesmo se destina, e deverá entregá-lo à Compradora, no prazo de 5 dias a contar do termo ou cessação do Contrato, no formato escolhido por esta., em suporte livre de vírus. , Na hipótese de resolução parcial, a presente disposição aplica-se apenas ao produto relativo à parte resolvida do Contrato.</p>	<p>2.3. Where any correspondence (including emails and CTCs) specifies a volume of Products/ Services to be purchased by the Buyer, such volumes shall be non-binding estimates only, to the Buyer, and shall be without prejudice to the volumes actually purchased under the Agreement, unless expressly stated as binding in the CTC.</p>	<p>2.3. Sempre que uma determinada comunicação (incluindo e-mails e CTCs) especificar um concreto volume de Produtos/ Serviços a serem adquiridos pela Compradora, estes devem ser interpretados de forma meramente indicativa em relação àquela, salvo se expressamente convenionados como vinculativos no CTC., e sem prejuízo dos volumes efetivamente adquiridos ao abrigo do presente Contrato.</p>
<p>2. Ordering 2.1. The Supplier shall be deemed to have accepted a PO on receipt unless it gives written notice within 3 days of receipt if the PO does not conform to any relevant CTC. The Buyer may cancel a rejected PO</p>	<p>2. Encomenda 2.1. A Ordem de Compra considera-se como aceite pelo Fornecedor no momento da receção da mesma, salvo se o Fornecedor notificar por escrito a outra parte, no prazo de 3 dias a contar da data de receção da PO,</p>	<p>2.4. The Buyer may forward regular forecasts of requirements to the Supplier. Such forecasts are non-binding estimates only and are only intended to assist the Supplier in scheduling its production and delivery of Products or provision of Services and they are without prejudice to the volumes actually purchased under the Agreement.</p>	<p>2.4. A Compradora pode enviar regularmente ao fornecedor uma previsão relativa às quantidades que irá solicitar Tal previsão representa uma mera estimativa não vinculativa , tendo como único objetivo servir de apoio ao Fornecedor ao programar a respetiva produção e a entrega dos Produtos ou a prestação de Serviços, sem prejuízo dos volumes efetivamente adquiridos nos termos do presente Contrato.</p>
<p>3. Delivery, Non-Performance & Indemnity 3.1. Without prejudice to any rights of the Buyer, the Supplier shall immediately give notice to the Buyer if it becomes aware or anticipates: (a) it will be unable to supply any Products/ Services at the agreed time; (b) the Products/ Services do not comply with the Agreement; or (c) any matter which may result in a potential safety risk to consumers arising from the Products/ Services (whether such risk arises as a result of non-conforming Products or otherwise). 3.2. If any Products/ Services do not comply with the Agreement, or are not provided in full within the agreed time the Buyer may, at its discretion reject the non-conforming or late Products/ Services and/or require the Supplier to re-supply non-conforming Products/ Services at the Supplier's expense or terminate the PO in whole or in part. These rights to reject and/or require re-supply or terminate shall not affect any other remedy to which the Buyer may be entitled, including without limitation, reimbursement by Supplier for incremental costs incurred relating to procurement of replacement Products/ Services. 3.3. If there is (i) any matter which may result in a safety risk to consumers arising from the Product / Services or (ii) a voluntary or mandated recall, withdrawal or similar measure ("Recall") of any of the Products, the Supplier shall:</p>	<p>3. Entrega, Incumprimento & Indemnização 3.1. Sem prejuízo de quaisquer outros direitos que assistam à Compradora, o Fornecedor deverá notificar de imediato a Compradora caso tenha conhecimento ou lhe seja possível antecipar que: (a) não poderá fornecer um determinado Produto/ Serviço no prazo convenionado; (b) os Produtos/ Serviços não estão em conformidade com o estipulado no presente Contrato; ou (c) qualquer questão que possa implicar um potencial risco à segurança dos consumidores decorrente dos Produtos/ Serviços (independentemente de tal risco resultar da não conformidade de tais produtos)). 3.2. Se um determinado Produto/ Serviço não cumprir com o estipulado no presente Contrato, ou não for integralmente fornecido i no prazo convenionado, a Compradora, , reserva-se o direito de, conforme entenda, recusar os Produtos/ Serviços não conformes ou entregues fora de prazo e/ou exigir que o Fornecedor realize um novo fornecimento de tais produtos, correndo por conta do fornecedor os custos inerentes, bem como o direito de cancelar a PO, total ou parcialmente. Tais direitos, como sejam os de rejeitar e/ou exigir novo fornecimento ou de cancelar não prejudicam a aplicação de qualquer outra medida que se encontre à disposição da Compradora, incluindo, sem limitar, o direito ao reembolso pelo Fornecedor do valor correspondente aos custos adicionais incorridos por força da aquisição de Produtos/Serviços alternativos 3.3. Na eventualidade de existir (i) qualquer questão suscetível de representar um risco à segurança dos consumidores relativamente a qualquer Produto / Serviço ou de (ii) uma retirada facultativa ou obrigatória de qualquer Produto do mercado, uma remoção ou correção do produto (<i>withdrawal</i>) bem como qualquer outra medida similar , ("Retirada" ou "Recall"), ou medida similar, deve o Fornecedor:</p>	<p>3. Delivery, Non-Performance & Indemnity</p>	<p>3. Entrega, Incumprimento & Indemnização</p>
<p>(a) provide reasonable assistance to the Buyer in developing and implementing a strategy;</p>	<p>(a) Prestar a devida assistência à Compradora, no desenvolvimento e implantação de uma estratégia;</p>	<p>(a) provide reasonable assistance to the Buyer in developing and implementing a strategy;</p>	<p>(a) Prestar a devida assistência à Compradora, no desenvolvimento e implantação de uma estratégia;</p>
<p>(b) where practicable and as soon as possible give the Buyer advance notice and full details of any action it is legally obliged to take including communicating with any</p>	<p>(b) Sempre que tal se demonstre viável, e logo que possível,, notificar antecipadamente a Compradora, acompanhada de uma explicação detalhada de qualquer procedimento legal a que a</p>	<p>(b) where practicable and as soon as possible give the Buyer advance notice and full details of any action it is legally obliged to take including communicating with any</p>	<p>(b) Sempre que tal se demonstre viável, e logo que possível,, notificar antecipadamente a Compradora, acompanhada de uma explicação detalhada de qualquer procedimento legal a que a</p>



governmental body.	Compradora se encontre obrigada, incluindo a comunicação a qualquer organismo governamental.
3.4. Except to the extent required to comply with any legal obligation, no Supplier shall voluntarily initiate any Recall of any Unilever products without the prior written consent of Unilever, which consent shall not be unreasonably withheld.	3.4. Salvo se necessário para o cumprimento de uma determinada obrigação legal, nenhum Fornecedor deverá iniciar por sua própria iniciativa uma ação de Recolha dos produtos da Unilever sem o prévio consentimento por escrito da mesma, sendo certo que tal consentimento não deverá ser negado de forma não-fundamentada.
3.5. The Supplier shall be liable for, and shall indemnify, defend and hold harmless all UGCs from and against, all losses incurred or suffered as a result of Recall of a product incorporating the Products to the extent that such Recall arises as a result of the Products/ Services, except to the extent that these situations arise due to the requirements of the Specifications of the Products.	3.5. O Fornecedor é responsável e deve indemnizar e isentar qualquer UGC de todo e qualquer prejuízo incorrido ou sofrido em razão da Recolha de um produto que integre os Produtos na medida em que tal Recolha ocorreu em virtude de um dos Produtos/ Serviços, salvo se tais situações resultarem de condições das Especificações dos Produtos.
3.6. The Supplier shall ensure it has, and shall for the duration of the Agreement maintain in place, adequate general liability insurance and as relevant, professional liability, product liability and/or other insurance and shall provide satisfactory evidence at the Buyer's request.	3.6. O Fornecedor deve garantir que detém, e mantém durante a vigência do Contrato, um seguro de responsabilidade civil geral adequada, se necessário, um seguro de responsabilidade profissional, seguro de responsabilidade do produto e/ou qualquer outro seguro e deverá fornecer a devida prova dos mesmos, a pedido da Compradora.
4. Price and Payment	4. Preço e Pagamento
4.1. The price for the Products/ Services shall be as set out in the Agreement ("Price") which Price includes all shipment preparation and packaging cost but excludes VAT, sales tax or equivalent unless set out in a breakdown of the Price and agreed in writing.	4.1. Salvo estipulação em contrário no ato de discriminação do preço, por escrito, os preços dos Produtos/ Serviços deverão ser os estabelecidos no presente Contrato ("Preço"), os quais devem induzir processo de preparação para envio, bem como os custos de embalagem, excluindo, ainda assim, o valor de IVA, bem como impostos sobre as vendas ou outro imposto similar.
4.2. Invoices shall comply with the invoicing requirements on www.unileversuppliers.com	4.2. As faturas deverão ser emitidas em conformidade com os requisitos previstos em www.unileversuppliers.com
4.3. Payment terms are 90 days from receipt of invoice or receipt of Products/ Services if later, except as specified otherwise in the PO or CTC or if restricted under mandatory Applicable Laws. Where the day nominated or determined for payment is not a day on which banks are open for general business in the country in which the Buyer is located ("Working Day"), then the day for payment shall be the first Working Day after the day nominated or determined.	4.3. O prazo para o Pagamento das faturas será de 90 dias a contar da recepção da mesma ou da emissão do recibo dos Produtos/ Serviços, se posterior, salvo estipulação em contrário numa PO ou no CTC ou se incompatível com a Lei aplicável. Sempre que o dia designado para o pagamento não coincidir com um dia em que os bancos se encontrem em funcionamento, no país em que a Compradora se encontra sediada, ("Dia Útil"), o dia do pagamento será o primeiro Dia Útil após o dia indicado ou determinado.
5. Warranties, Representations, Undertakings and Indemnities	5. Garantias, Declarações, Obrigações e Indemnizações.
The Supplier represents, warrants and undertakes to the Buyer that:	O Fornecedor declara, garante e compromete-se perante a Compradora de que:
5.1. it possesses the requisite skill, experience, knowledge, personnel and facilities necessary to fulfill its obligations under this Agreement. Supplier further possesses and/or is in compliance with all necessary licences, intellectual property ("IP") rights, permits and approvals required to execute, deliver and perform its obligations under this Agreement.	5.1. Dispõe da competência técnica, experiência, conhecimento, equipa e instalações necessárias para o cumprimento das obrigações emergentes do presente Contrato. O Fornecedor, além do mais, detém e/ou age em conformidade com todas as licenças, direitos de propriedade intelectual ("PI"), alvarás e aprovações necessárias e necessárias para executar, entregar e cumprir com as obrigações do Contrato.
5.2. at the time of provision, the Products/ Services shall, where applicable, be (a) supplied or manufactured in accordance with the specifications for such Products/Services as approved or provided by Buyer ("Specifications"), (b) of good quality, (c) free from any defects, (d) fit for the purpose for which they are reasonably expected to be used and (e) free from any liens, claims, pledges or other encumbrances;	5.2. Quando do fornecimento, os Produtos/ Serviços, se aplicável, deverão (a) ser fornecidos ou fabricados de acordo com as especificações de tais Produtos/ Serviços, conforme aceite ou previsto pela Compradora ("Especificações"), (b) ser de boa qualidade, (c) estar livres de vícios de qualquer espécie, (d) ser aptos a realizar o fim para o qual se destinam (e) estar livre de quaisquer ónus, reclamações, penhoras, ou outros encargos semelhantes.
5.3. the Products/ Services and their supply, sourcing, manufacture, packaging, sale, delivery or the use by the Buyer thereof shall not infringe the IP rights of any third party. In the event of a third party claim for IP infringement in breach of the Agreement, the Supplier shall be	5.4. os Produtos/ Serviços, assim como o fornecimento, fabrico, acondicionamento, venda, entrega ou utilização pela Compradora não devem violar direitos de PI de terceiros. Caso surja uma reclamação de um terceiro em virtude de violação de direitos de PI, por incumprimento das

liable for, and shall indemnify, defend and hold harmless all UGCs from and against all losses incurred in connection with such claim;	normas do Contrato, o Fornecedor será responsável e deverá indenizar, e proteger todas as UGCs pelos prejuízos totais incorridos em razão da respetiva reclamação.
5.5. it shall and the applicable Products/ Services supplied shall comply with all relevant laws, including but not limited to governmental, legal, regulatory and professional requirements ("Applicable Laws") in force in the countries of manufacture, supply and/or receipt of the Products/ Services and any countries of which it has been notified where the Buyer will use the Products/Services or sell products incorporating the Products and the Supplier shall provide Buyer with the information reasonably required by Buyer in order for Buyer to utilise the Products/ Services in compliance with Applicable Laws.	5.4. O fornecedor deverá cumprir, assim como os Produtos/ Serviços aplicáveis fornecidos deverão ser conformes com, todas as leis aplicáveis, incluindo, sem limitar com as disposições governamentais, legais, regulamentares e profissionais ("Leis Aplicáveis") vigentes nos países de fabrico, fornecimento e/ou entregados Produtos/ Serviços bem como em qualquer país do qual tenha sido informado de que a Compradora irá utilizar os Produtos/ Serviços ou vende produtos que incorporem os Produtos e, mais, o Fornecedor deverá facultar à Compradora as informações fundamentadamente requeridas pela mesma para que esta utilize os Produtos/ Serviços em conformidade com as Leis Aplicáveis.
6. Responsible Sourcing Policy and Anti-Bribery Compliance	6. Política de Fornecimento Responsável e conformidade com normas Anti-Corrupção
6.1. Supplier acknowledges that it has read the Unilever Responsible Sourcing Policy (the "RSP") and understands that it replaces all previous supplier codes. Supplier agrees:	6.1. O fornecedor reconhece ter lido a Política de Fornecimento Responsável da Unilever (a "RSP") e reconhece que a RSP deve substituir todos os códigos de fornecedores anteriores. O Fornecedor aceita:
a) that all entities of the Supplier group will comply with the Mandatory Requirements set out in the RSP (the "Mandatory Requirements"); and	a) que todas as sociedades com as quais se encontre em relação de grupo, deverão cumprir com os Requisitos Obrigatórios estabelecidos na RSP (os "Requisitos Obrigatórios"); e
b) to take at its own cost any action reasonably required by Unilever to:	b) assumir, a seu próprio custo, qualquer ato razoavelmente exigido pela Unilever para:
(i) verify compliance by all entities of the Supplier group with the Mandatory Requirements; and	(i) verificar o cumprimento dos Requisitos Obrigatórios por todas as sociedades do Grupo Fornecedor; e
(ii) rectify any non-compliance by an entity of the Supplier group within the timeframe stipulated by Unilever.	(ii) sanar qualquer incumprimento por parte de uma sociedade do grupo Fornecedor dentro do prazo estipulado pela Unilever.
6.2. Consistent with its undertakings under (6.1) above, Supplier undertakes that:	6.2. Nos termos das obrigações assumidas no âmbito da cláusula [6.1] acima, o Fornecedor declara que:
(a) to the best of its knowledge (reasonable enquiries having been conducted by the Supplier), at the date of entering into force of this Agreement, neither it, nor its directors, officers or employees, have directly or indirectly, paid, promised or offered to pay, authorised the payment of, or accepted any undue money or other advantage of any kind in any way connected with the Supplier's relationship with Unilever under this Agreement or otherwise;	(a) Tanto quanto é do seu conhecimento (tendo o Fornecedor promovido a devida investigação), à data de entrada em vigor do presente contrato, nem o Fornecedor, nem tão pouco os seus gerentes / administradores ou colaboradores, direta ou indiretamente, pagou, prometeu ou ofereceu pagar, autorizou o pagamento ou aceitou qualquer valor indevido assim como outra vantagem de qualquer espécie de alguma forma ligada à relação comercial do Fornecedor com a Unilever, ao abrigo deste ou outros contratos.
(b) neither it, nor its directors, officers or employees, will violate any applicable anti-bribery laws or standards. Specifically, Supplier agrees that it will not, directly or indirectly, pay, promise or offer to pay, accept or authorise the payment of any undue money or other advantage to a public official or representative of a State-owned enterprise, or to any person or entity in connection with the improper performance of any public or business function or activity. In addition, no payment shall be made to anyone for any reason on behalf of or for the benefit of Unilever which is not properly and accurately recorded in the Supplier's books and records, including amount, purpose and recipient, all of which shall be maintained with supporting documentation;	(b) nem o Fornecedor, nem os seus gerentes/administradores ou colaboradores, irão infringir quaisquer leis ou normas anti-corrupção aplicáveis. Em particular, o Fornecedor declara que, não irá pagar, prometer pagar, aceitar ou autorizar o pagamento, direta ou indiretamente, de qualquer valor indevido assim como de qualquer outra vantagem a um funcionário público ou representante de uma entidade pública, bem como a qualquer outra pessoa ou entidade que se encontre ligada a um desempenho indevido de quaisquer funções ou atividades públicas ou privadas. Mais, nenhum pagamento será efetuado a terceiros, por qualquer motivo, em nome ou benefício da Unilever sem ser devidamente registado nos livros e na contabilidade do Fornecedor, incluindo informação sobre o valor, finalidade e destinatário, arquivados com documentação de suporte.
(c) it shall not and shall not authorize its subcontractors, agents or other third parties to request, agree to receive or accept a financial or other advantage where, in anticipation of or in consequence thereof, a relevant function or activity is or may be performed improperly;	(c) não deve solicitar, concordar em receber ou aceitar, nem tão pouco autorizar os seus subcontratados, representantes ou terceiros a solicitar, concordar em receber ou aceitar, qualquer vantagem financeira bem como

<p>(d) it has taken and will continue to take reasonable measures to prevent its subcontractors, agents or any other third parties, subject to its control or determining influence, from engaging in any conduct that would contravene (a), (b) or (c) above.</p> <p>Supplier acknowledges the importance that all entities of the Supplier group comply with the Mandatory Requirements set out in the RSP together with the requirements at 6.2 (a), (b) and (c) above. Further, Supplier undertakes to notify Unilever if it learns of or has reason to believe that any breach of any such obligation has occurred.</p> <p>If any member of the Supplier Group fails to meet the relevant Mandatory Requirements in the RSP or any of the representations and/or warranties set out in 6.2 (a), (b) and (c) above, then where Unilever considers that such a breach can be remediated, Supplier shall take all further steps as reasonably stipulated by Unilever to remedy the breach, including the implementation of adequate procedures so that no such breach will arise again.</p> <p>Where concerns arising out of the breach are material and the breach cannot be or is not remedied in accordance with the requirements set out above, Unilever reserves the right to terminate this Agreement with immediate effect. In the event that Unilever terminates this Agreement under this provision, without prejudice to any charges owing or any other pre-existing liabilities, no member of the Supplier Group shall be entitled to claim compensation or any further remuneration, regardless of any activities or agreements with additional third parties entered into before termination.</p> <p>The RSP including the Mandatory Requirements can be accessed on: http://www.unilever.com/responsible-sourcing-policy/.</p>	<p>qualquer outra vantagem, que advinha de, ou resulte no desempenho, ou potencial desempenho, de um cargo ou atividade relevante de forma indevida;</p> <p>(d) o Fornecedor adota e continuará a adotar as medidas necessárias para prevenir os seus subcontratados, representantes bem como quaisquer terceiros, subordinados ao seu controle ou influência, de adotar quaisquer condutas suscetíveis de infringir o disposto nas alíneas (a), (b) ou (c) acima descritas.</p> <p>O Fornecedor reconhece a importância de todas as entidades com as quais se encontra em relação de grupo cumprirem com os Requisitos Obrigatórios estabelecidos no RSP, bem como com as obrigações previstas nas alíneas 6.2 (a), (b) e (c) acima. Adicionalmente, o Fornecedor compromete-se a notificar a Unilever caso tenha conhecimento ou razões para crer que houve lugar a um incumprimento de tais obrigações.</p> <p>Na eventualidade de um membro do Grupo do Fornecedor não cumprir os Requisitos Obrigatórios previstos na RSP ou qualquer das declarações e / ou garantias estabelecidas nas alíneas 6.2 (a), (b) e (c) acima, se a Unilever considerar que tal incumprimento pode ser sanado, deve o Fornecedor devedor todas as medidas adicionais, conforme razoavelmente determinado pela Unilever, por forma a sanar o incumprimento, incluindo a implementação de procedimentos adequados a assegurar que tal infração não volta a ocorrer.</p> <p>A Unilever reserva-se o direito de resolver o presente contrato com efeitos imediatos, nos casos em que a infração origine sérias preocupações e não puder ser, ou não for sanada nos termos acima descritos. Na hipótese de a Unilever vir a resolver o Contrato, ao abrigo da presente disposição, nenhum membro do grupo Fornecedor terá direito a exigir uma indemnização bem como qualquer outra remuneração, independentemente de quaisquer atividades ou acordos com terceiros celebrados antes da resolução e sem prejuízo de quaisquer encargos devidos ou quaisquer outras responsabilidades pré-existentes.</p> <p>A RSP incluindo os Requisitos Obrigatórios pode ser consultada em: http://www.unilever.com/responsible-sourcing-policy/.</p>	<p>existence and content of these Terms and the Agreement are also Confidential Information.</p> <p>7.2. The Supplier undertakes (a) to keep all Confidential Information strictly confidential and (b) not to use any Confidential Information for any purpose other than in complying with its obligations under the Agreement and (c) not to disclose any Confidential Information to any person other than its officers and employees, except to the extent it is necessary for the purpose of performing its obligations under the Agreement. The undertaking shall not apply to the extent Confidential Information is information in the public domain through no fault of the Supplier or the Supplier is required to disclose it by law. Any breach of the Supplier's obligations under this clause by its officers and employees shall be deemed to be a breach by the Supplier. Except to the extent required under Applicable Laws or necessary for the performance of remaining obligations under the Agreement, all Confidential Information shall be returned to the Buyer or, if requested, destroyed on termination or expiry of the Agreement.</p>	<p>Confidenciais"). A existência e o conteúdo dos presentes Termos e do Contrato constituem igualmente Informações Confidenciais.</p> <p>7.2. O Fornecedor obriga-se a (a) manter toda a Informação Confidencial, estritamente confidencial e (b) não utilizar qualquer Informação Confidencial para outro fim que não o estrito cumprimento das obrigações emergentes do presente Contrato e (c) não divulgar Informação Confidencial a qualquer outra pessoa, além dos respetivos gerentes/administradores e colaboradores, salvo se estritamente necessário, para o cumprimento das obrigações emergentes do presente Contrato.. A obrigação não terá aplicação em relação à Informação Confidencial que, por motivos alheios ao Fornecedor, seja de domínio público, bem como na eventualidade de o Fornecedor se ver obrigado a divulgar tais informações por imposição legal.. O incumprimento das obrigações assumidas pelo Fornecedor ao abrigo da presente cláusula, realizado pelos seus colaboradores será considerado como um incumprimento do próprio Fornecedor. Salvo disposição legal em contrário, ou se necessário para o cumprimento das demais obrigações do Contrato, toda a Informação Confidencial deverá ser devolvida à Compradora ou, se assim o solicitar, destruída quando do termo ou cessação do Contrato.</p>
<p>6.3. Where reasonably required by Unilever, Supplier shall (at the Supplier's own cost) register with Unilever's Supplier Qualification System ("USQS") and complete any steps required to achieve compliance.</p>	<p>6.3. Quando fundamentadamente exigido pela Unilever, o Fornecedor deverá (a seu próprio custo) proceder ao respetivo registo no Sistema de Qualificação de Fornecedor da Unilever ("USQS") e concluir todas as etapas requeridas para atingir a Compliance.</p>	<p>8.1. Each party shall remain the owner of all IP owned by it before the start of its relationship with the other party independently or created outside the scope of such relationship ("Background IP"). The Buyer shall remain the owner of IP, whether existing or future, relating to or created in the course of the Supplier's performance of its obligations under the Agreement and as such Supplier shall assign and shall procure that all third parties assign to the Buyer with full title guarantee, the IP rights in the deliverables, including any customisations to the Products/ Services, but excluding the Supplier's Background IP. Where assignment of title is not legally feasible, Supplier hereby grants and shall procure that all third parties grant to Unilever/Buyer, a world-wide, perpetual, irrevocable, non-exclusive, assignable, royalty-free licence (with full right to sublicense) to use, reproduce, exploit, modify, alter or integrate the Products/ Services without restriction. For all copyright work created under this Agreement, Supplier shall complete and maintain a copyright record form containing all necessary information including the author, work, date and place.</p>	<p>8.1. Cada uma das partes deverá permanecer como proprietária de toda a PI detida por si, quando do início da relação comercial com a outra parte, ou criada fora do âmbito de tal relação. ("PI Antecedente"). A Compradora deverá permanecer como titular da PI, existente ou futura, relacionada com ou criada no âmbito do cumprimento pelo Fornecedor das obrigações emergentes do Contrato e, como tal, o Fornecedor deverá atribuir bem como assegurar que todo e qualquer terceiro atribui à compradora Compradora, com a garantia de plena propriedade, os direitos de PI sobre os produtos entregues, incluindo quaisquer adaptações dos produtos/serviços, excluindo contudo, a PI Antecedente do Fornecedor. Na eventualidade de não ser legalmente exequível a atribuição, o Fornecedor, pelo presente, confere e deve assegurar que todo e qualquer terceiro concede à Unilever/ Compradora, uma licença global, vitalícia, irrevogável, não exclusiva, cedível, livre de royalties (com plenos direitos de sublicenciamento) para utilizar, reproduzir, explorar, alterar ou integrar os Produtos/ Serviços sem restrições. O Fornecedor deverá preencher e manter um formulário de registo de direitos de autor em relação a todas as obras protegidas por direitos de autor criadas ao abrigo do presente Contrato, o qual deverá conter todas as informações necessárias, incluindo o autor, obra, data e local.</p>
<p>6.4. Supplier must complete a questionnaire, provided from time to time by Unilever, designed to identify the potential presence of "conflict minerals" (as defined under applicable laws) in any products. If requested by Unilever based on the results of such questionnaire, Supplier must perform appropriate due diligence on its supply chain in order to identify the actual presence and origin of conflict minerals in any product no later than thirty (30) days following each calendar year. Unilever may not necessarily ask Supplier to complete a questionnaire if Unilever determines the items Supplier provides do not contain conflict minerals</p>	<p>6.4. O Fornecedor deve preencher um questionário, ocasionalmente fornecido pela Unilever, concebido para identificar potenciais "minerais de conflito" (conforme definido pela legislação aplicável) em todos os produtos. Se requisitado pela Unilever, com base nos resultados do questionário, o Fornecedor deverá conduzir a devida <i>due diligence</i> na sua cadeia de abastecimento tendo como finalidade identificar a presença efetiva e a origem de minerais de conflito em qualquer produto, até 30 (trinta) dias após cada ano civil. A Unilever não poderá não ter de solicitar ao Fornecedor que preencha um questionário caso entenda que os produtos fornecidos pelo Fornecedor não contêm minerais de conflito.</p>	<p>8.2. Each Supplier shall permit the use of its and its affiliates' Background IP, to the extent reasonably necessary in order for any UGC and its respective suppliers, copackers and repackers to utilize customized IP owned or licensed by any UGC ("Unilever IP") under the Agreement to make, use, modify, incorporate, develop or supply the Products/ Services.</p>	<p>8.2 Cada Fornecedor deverá permitir a utilização da PI Antecedente, detida por si e pelas suas filiais, nte conforme se revele necessário para que qualquer UGC e respetivos fornecedores, embaladores associados e reembaladores possam utilizar a PI individualizada detida ou licenciada por qualquer UGC ("PI da Unilever") nos termos do presente Contrato para produzir, utilizar, alterar, incorporar, desenvolver ou fornecer os Produtos/ Serviços.</p>
<p>7. Confidentiality</p>	<p>7. Confidencialidade</p>	<p>8.2. The Supplier a) shall supply all Products/ Services that require Unilever IP exclusively for each Buyer and (b) shall not and shall procure that its affiliates do not supply such Products/ Services or any components that contain Unilever IP (or any products which embody any Unilever IP) to, or permit them to be provided,</p>	<p>8.3. O Fornecedor a) deverá fornecer todos os Produtos/ Serviços que requerem a PI da Unilever de forma exclusiva para cada Compradora e (b) não deverá fornecer e deve assegurar que as respetivas filiais não forneçam tais Produtos/ Serviços ou quaisquer componentes que contenham a PI da Unilever (ou quaisquer produtos que</p>
<p>7.1. The Buyer will disclose or make available to the Supplier information relating to Unilever group business or products ("Confidential Information"). The</p>	<p>7.1. A Compradora deverá divulgar ou facultar ao Fornecedor o acesso às informações relativas à atividade ou produtos do grupo Unilever ("Informações</p>	<p>8.3. The Supplier a) shall supply all Products/ Services that require Unilever IP exclusively for each Buyer and (b) shall not and shall procure that its affiliates do not supply such Products/ Services or any components that contain Unilever IP (or any products which embody any Unilever IP) to, or permit them to be provided,</p>	<p>8.3. O Fornecedor a) deverá fornecer todos os Produtos/ Serviços que requerem a PI da Unilever de forma exclusiva para cada Compradora e (b) não deverá fornecer e deve assegurar que as respetivas filiais não forneçam tais Produtos/ Serviços ou quaisquer componentes que contenham a PI da Unilever (ou quaisquer produtos que</p>

distributed or sold, directly or indirectly, to any person other than a UGC or a third party nominated by a UGC, including co-manufacturers, copackers and repackers ("Third Party"). No Supplier shall sell, market or distribute any lookalikes, counterfeit, defective or surplus products containing or embodying any Unilever IP.	incorporem qualquer PI da Unilever) a, ou permitir que sejam fornecidos, distribuídos ou vendidos, direta ou indiretamente, a qualquer pessoa, exceto uma UGC ou um Terceiro indicado por uma UGC, inclusive co-fabricantes, embaladores associados e reembaladores ("Terceiro"). Nenhum Fornecedor deverá vender, comercializar ou distribuir quaisquer produtos similares, falsificados, defeituosos ou sobredimensionados, que contenham ou incorporem qualquer PI da Unilever.
8.4. The Supplier shall ensure all defective, obsolete or excess materials containing Unilever IP are rendered unsuitable for usage. The Supplier shall provide evidence of compliance with this provision to Buyer when required.	8.4. O Fornecedor deverá garantir que todos os materiais defeituosos, desatualizados ou sobredimensionados que contenham a PI da Unilever sejam catalogados como impróprios para utilização. O Fornecedor deverá comprovar perante a Compradora o cumprimento da presente disposição.
9. Records, Business Continuity, Data Protection and Privacy	9. Registos, Continuidade do negócio, Proteção de Dados e Privacidade
9.1. The Supplier shall keep appropriate records (including in respect of ingredients, components and quality control of Products) for no less than: 5 years; or 7 years for financial information. The Supplier shall at all times upon reasonable notice, allow the Buyer to enter, access, inspect and audit (i) all information, documentation and records related to the Products/ Services, and (ii) the location, equipment, stocks, methods used and performance by the Supplier in the preparation, manufacture, packaging, storage, handling and supply of the Products/ Services.	9.1 O Fornecedor deverá conservar os devidos registos (inclusive no que respeita a qualidade de Produtos) pelo período mínimo de: 5 anos; ou 7 anos para informações financeiras. O Fornecedor deverá, a todo o momento,, mediante a devida notificação, permitir à Compradora o acesso, a inspeção e auditoria (i) de todas as informações, documentação e registos relacionados com os Produtos/ Serviços, e (ii) da localização, equipamentos, stocks, métodos utilizados e desempenho do Fornecedor na preparação, fabrico, embalagem, armazenamento, tratamento e fornecimento dos Produtos/Serviços.
9.2. The Supplier shall reliably backup all data provided, used or generated in connection with the Products/Services (with respect to electronic data, in encrypted form of no less than 256 bit key strength) and shall otherwise establish and maintain adequate organisational and technical safeguards against the destruction, theft, use, disclosure or loss of such data in the possession or control of the Supplier.	9.2. O Fornecedor deverá fazer um <i>backup</i> seguro de todos os dados fornecidos, utilizados ou criados em relação aos Produtos/Serviços (no que respeita a dados em formato eletrónico, sob a forma encriptada com uma <i>key strength</i> mínima de 256 bit) e deverá, ainda assim, criar e conservar as devidas medidas de segurança técnicas e organizacionais contra a destruição, roubo, utilização, divulgação ou perda de tais dados que se encontrem na posse ou domínio do Fornecedor.
9.3. When processing personal data, each Party must comply with applicable Data Protection Legislation (including, but not limited to the European Data Protection Legislation) at all times during the Term of this agreement.	9.3. No tratamento de dados pessoais, cada Parte deverá cumprir com a Legislação de Proteção de Dados aplicável, (incluindo, sem limitar, Legislação Europeia em matéria de Proteção de Dados), durante toda a vigência do Contrato.
9.4. Where the Supplier processes personal data, the Supplier shall comply with the mandatory terms set out below: a. It shall use the personal data provided only as strictly necessary to perform the obligations as required under this Agreement and maintain written records of all categories of processing of personal data, including the subject matter, duration, nature and purpose of the processing together with the categories of data subject and types of personal data processed by the Supplier on behalf of the Buyer; b. It shall assess the need for a Data Protection Officer and have in place arrangements to ensure it protects data subjects' rights, including providing assistance to the Buyer in the event of the Buyer receiving a request to provide a data subject with access to their personal data; c. Where it appoints sub-processors, it will ensure that any such appointment is done under written contract and that the obligations and processing carried out are consistent with the specific processing set out in this Agreement; d. It shall not disclose or transfer the Buyer's personal data to third parties without the prior written consent of the Buyer (such consent not to be unreasonably withheld) and subject to the	9.4 Ao proceder ao tratamento de dados pessoais, o Fornecedor deve agir em conformidade com os seguintes termos e condições descritos abaixo: : a. Deverá limitar a utilização dos dados pessoais fornecidos ao estritamente necessário para o cumprimento das obrigações emergentes do presente Contrato e conservar registos escritos de todas as categorias do tratamento de dados pessoais, incluindo o assunto, duração, natureza e finalidade do tratamento, juntamente com as categorias de assuntos de dados e tipos de dados pessoais tratados pelo Fornecedor em nome da Compradora; b. Deverá avaliar a necessidade de criar um departamento Responsável pela Proteção de Dados e dispor de procedimentos aptos a assegurar a proteção dos direitos dos titulares dos dados, incluindo a prestação de assistência à Compradora na eventualidade de esta receber um pedido de acesso aos seus dados pessoais; ; c. Sempre que nomear sub-processadores, deverá assegurar que a nomeação é feita mediante contrato escrito e que as obrigações assumidas, assim como o tratamento efetuado, se encontram em conformidade com os termos especificamente previstos no presente Contrato para o tratamento; ; d. Não deverá divulgar nem transferir os dados pessoais da Compradora a terceiros

entity receiving the Buyer's personal data being located in a territory which is subject to a requirement to provide adequate protection for personal data under applicable Data Protection Legislation; or where the Supplier and/ or the entity has entered into the Standard Contractual Clauses or is subject to an equivalent mechanism approved by relevant authorities pursuant to applicable Data Protection Legislation, prior to receiving the Buyer's personal data; e. It shall ensure it does not knowingly or negligently do or omit to do anything which places it or the Buyer in breach of its obligations under the Data Protection Legislation; and f. It shall immediately inform the Buyer of any accidental, unauthorized or unlawful access, loss, destruction, theft, use, disclosure or alteration of personal data or any other non-compliance with the Agreement (a "Data Breach") giving detailed reasons for the Data Breach and at no additional cost to the Buyer, take steps to mitigate the risk and provide any assistance that may reasonably be required by the Buyer.	sem o prévio consentimento escrito daquela (não devendo tal consentimento ser recusado de forma não fundamentada) em condição de uma entidade recetora dos dados pessoais da Compradora se situar num território sujeito a condições de proteção adequada dos dados pessoais nos termos da Legislação de Proteção de Dados aplicável; ou se o Fornecedor e/ou a entidade, em momento anterior à receção dos dados pessoais da Compradora tiver celebrado um Contrato de Cláusulas Contratuais-tipo ou caso se encontre sujeito/a um mecanismo equivalente aprovado pelas autoridades competentes nos termos da Legislação de Proteção de Dados aplicável; ; e. Deve garantir que não serão praticados nem omitidos, t de forma consciente ou negligente, quaisquer atos suscetíveis de levar ao incumprimento, pelo próprio ou pela Compradora, das suas obrigações ao abrigo da Legislação de Proteção de Dados; e f. Deverá informar imediatamente a Compradora de qualquer acesso inesperado, não autorizado ou ilegal, perda, destruição, extravio, uso, divulgação ou alteração de dados pessoais bem como qualquer outra causa de desconformidade com o Contrato (uma "Violação de Dados"), devendo apresentar informação detalhada quanto aos motivos que justificam a violação de dados, e devendo além do exposto, sem custos adicionais para a Compradora, minimizar o risco associado bem como prestar qualquer apoio que possa ser razoavelmente solicitado pela mesma.
9.5. The definitions below will have the following meaning: a. "Standard Contractual Clauses" means the standard contractual clauses annex to the EU Commission Decision 2010/87/EU of 5 February 2010 for the transfer of personal data to processors established in Third Countries (and any successor clauses); b. "personal data" means any information provided by or on behalf of the Buyer to Supplier, relating to an identified or a identifiable natural person, or as otherwise defined under applicable Data Protection Legislation; c. "process" have the meaning given to them in the GDPR; d. "GDPR" means the Regulation of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation); e. "Data Protection Legislation" means any applicable law relating to the Processing, privacy, and use of Personal Data including, without limitation: (i) EU Council Directives 95/46/EC and 2002/58/EC; (ii) the GDPR; (iii) any corresponding or equivalent national laws or regulations.	9.5. As definições abaixo terão o seguinte significado: a. "Cláusulas Contratuais-Tipo" significa as cláusulas contratuais-tipo anexadas à Decisão da Comissão da UE 2010/87/UE de 5 de fevereiro de 2010 relativa à transferência de dados pessoais para subcontratados estabelecidos em Países Terceiros (e qualquer cláusula superveniente); b. "Dados pessoais" significa qualquer informação fornecida por ou em nome da Unilever ao Fornecedor, relativa a uma pessoa singular identificada ou identificável, ou nos termos definidos pela Legislação de Proteção de Dados aplicável; c. "Processo" e "processos" têm o significado que lhes é dado no RGPD d. "RGPD", o Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à proteção das pessoas singulares no que diz respeito ao tratamento de dados pessoais e à livre circulação desses dados e que revoga a Directiva 95/46/CE (Regulamento Geral de Proteção de Dados); e. "Legislação de Proteção de Dados" significa qualquer lei aplicável relacionada com o tratamento, privacidade e utilização de Dados Pessoais, incluindo, sem limitar: (i) Diretivas do Conselho da UE 95/46/EC e 2002/58/EC; (ii) o RGPD; (iii) quaisquer leis ou regulamentos nacionais correspondentes ou equivalentes.ter.
10. Term and Termination	10. Vigência e Cessação
10.1. The Agreement shall apply until the expiry or termination of all relevant periods or fulfilment of relevant volumes specified in any part of the Agreement.	10.1. O Contrato encontra-se em vigor até ao termo de todo e qualquer período concertadamente acordado ou até que se encontre cumprido o fornecimento de determinadas quantidades previstas em qualquer parte do Contrato .
10.2. The Agreement may be terminated earlier in whole or part by the Buyer without any penalty or further obligation or liability: a) on 10 days' written notice in the event of material breach of this Agreement by the Supplier or breach by the Supplier of more than 20% of the number of POs submitted by the Buyer in any preceding 3 month	10.2. O Contrato poderá ser resolvido antecipadamente pela Compradora, no todo ou em parte, sem qualquer penalização, obrigação ou responsabilidade adicional a) mediante notificação por escrito com a antecedência mínima de 10 dias em caso de incumprimento material das disposições do presente Contrato pelo Fornecedor ou em caso de incumprimento pelo Fornecedor de mais de 20% do número de POs

period;	apresentadas pela Compradora em qualquer período de 3 meses precedente;
b) on no less than 7 days' written notice where there is material or deliberate or persistent non-compliance with clause 6.1;	b) mediante notificação por escrito com a antecedência mínima de 7 dias em caso de incumprimento material ou, intencional ou sistemático do disposto na cláusula 6.1;
c) on giving notice in the event of a Force Majeure Event affecting the Supplier which continues for more than 10 days;	c) mediante notificação na eventualidade de ocorrer um Evento de Força Maior que afete o Fornecedor se prolongue por um período superior a 10 dias;
d) for convenience on 30 days' written notice (subject to mandatory local laws requiring a longer notice period); or	d) por mera conveniência, mediante notificação por escrito com a antecedência mínima de 30 dias (sem prejuízo da aplicação de normas locais imperativas que prevejam um prazo superior para a notificação); ou
e) immediately or at a later specified date if the Supplier becomes insolvent or enters into administration or is unable to pay its debts as they fall due or threatens to do any of the foregoing or the equivalent.	e) imediatamente ou em data posterior designada para o efeito, se o Fornecedor se tornar insolvente ou for objeto de qualquer processo de recuperação ou se revele impossibilitado de saldar as suas dívidas, à medida que estas se vencem ou caso se encontre na iminência de alguma das situações anteriormente descritas.
10.3 Any individual PO under this Agreement may be terminated earlier by the Supplier on giving 30 days' notice where any invoiced and undisputed sums due under such PO, remain unpaid for a period of 60 days after the applicable due date provided such notice states that a failure to pay within 30 days will result in the termination of that PO.	10.3. Qualquer PO individualmente considerada ao abrigo do presente Contrato poderá ser resolvida antecipadamente pelo Fornecedor mediante notificação prévia com a antecedência mínima de 30 dias, se as quantias faturadas e indubitavelmente devidas nos termos da referida PO, não forem liquidadas por um período de 60 dias a contar da data de vencimento aplicável, desde que a referida notificação declare que a falta de pagamento em 30 dias resultará na resolução daquela PO.
10.4 Expiry or termination of the Agreement (in whole or part) shall not affect clauses 1.4, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 5, 7, 8, 9.1, 10.4, 11, 12 Annex A 2 or any clause expressed or designed to survive expiry or termination.	O termo ou cessação do Contrato (total ou parcial) não afeta a aplicação do disposto nas cláusulas 1.4, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 5, 7, 8, 9.1, 10.4, 11, 12 Anexo A 2 bem como qualquer cláusula expressa ou concebida para vigorar após o termo ou cessação..
11. Miscellaneous	11. Disposições Diversas
11.1 References to "Unilever" or "Unilever group" mean Unilever PLC, Unilever N.V. and any company or partnership from time to time in which either or both directly or indirectly owns or controls the voting rights attached to not less than 50% of the issued ordinary share capital, or controls directly or indirectly the appointment of a majority of the board.	11.1. As referências efetuadas à "Unilever" ou ao "grupo Unilever" devem entender-se como à Unilever PLC, Unilever N.V. bem como qualquer sociedade na qual uma delas ou ambas, direta ou indiretamente, detêm ou controlam os direitos de voto de, pelo menos, 50% do capital social subscrito, ou controlam direta ou indiretamente a nomeação da maioria do Conselho de Administração.
11.2 The Buyer may assign the Agreement in part or in full to another UGC or, in the event of an acquisition of Buyer's business to which the Agreement relates, to the purchaser of such business. Otherwise, no party shall without the prior written consent of the other assign (including by operation of law) or otherwise dispose of the Agreement in whole or part or subcontract any duties or obligations under the Agreement to any third party.	11.2. A Compradora poderá ceder, parcial ou totalmente, a outra UGC, a sua posição contratual no presente Contrato ou, caso venha a ser adquirido o negócio da Compradora na parte relacionada com o presente Contrato, ao adquirente. Nos restantes casos, nenhuma das Partes poderá ceder a sua posição contratual sem o prévio consentimento por escrito da parte contrária (ainda que decorra da lei) ou em qualquer caso extinguir-se, total ou parcialmente, das obrigações emergentes do presente Contrato, nem tão pouco subcontratar terceiros para o cumprimento dessas obrigações.
11.3 In respect of any payment to the Supplier, the Buyer may at any time, without notice to the Supplier, deduct or set off any sum payable by the Supplier to the Buyer.	11.3. No que respeita ao pagamento ao Fornecedor, a Compradora, pode a qualquer momento, sem necessidade de aviso prévio ao Fornecedor, deduzir ou compensar qualquer quantia devida pelo Fornecedor à Compradora.
11.4 No delay or failure to exercise by any party any of its rights, powers or remedies under or in connection with the Agreement shall operate as a waiver of that right, power or remedy. No amendment or variation to any part of the Agreement or any waiver or release of any right, power or remedy of a party shall be of any effect unless it is agreed in writing (excluding email) by each party.	11.4. Nenhuma falha ou atraso de qualquer uma das Partes no exercício de qualquer direito, poder ou tutela nos termos deste Contrato deve funcionar como renúncia a esse direito, poder ou tutela. Salvo se expressamente convenionado por escrito (excluindo email), nenhum aditamento ou alteração parcial ao Contrato nem qualquer renúncia ou exoneração de eventuais direitos, poderes ou tutelas por uma das partes, deverá produzir efeito.
11.6 The Supplier is an independent contractor engaged by the Buyer to supply the Products/ Services. Nothing in the Agreement shall make the Supplier the	11.5. O Fornecedor é um contratante independente contratado pela Compradora o fornecimento dos Produtos/ Serviços. O Fornecedor não assume, pelo

legal representative or agent of (or be in partnership with) the Buyer nor shall any of them have the right or authority to assume, create or incur any liability or obligation of any kind, express or implied, against, in the name of or on behalf of, the Buyer.	presente contato, a qualidade de representante ou representante legal (nem tão pouco o coloca em relação de sociedade com) da Compradora, nem são concedidos, a nenhum dos quaisquer, direitos ou poderes para assumir, criar ou incorrer em qualquer responsabilidade ou obrigação de qualquer tipo, expressa ou implícita, contra, em nome ou representação da Compradora.
11.7. The Supplier is and remains responsible for its employees, subcontractors, agents and representatives. The Supplier is not relieved of liability for and no obligations in relation to these persons pass to the Buyer or any UGC as a result of the Agreement.	11.6. O Fornecedor é continuará a ser responsável pelos seus colaboradores, subcontratados, e representantes. O Fornecedor não está livre de responsabilidade nem as obrigações em relação a tais pessoas são transferidas para a Compradora ou qualquer UGC em consequência do Contrato.
11.8 Supplier hereby transfers, conveys and assigns to Buyer all right, title and interest in and to all claims and/or causes of action that Supplier may have under the antitrust or competition laws of any applicable jurisdiction arising out of or relating to Supplier's purchases of any item that was, is or will be supplied by Supplier to Buyer. Upon request by Buyer, Supplier shall promptly execute assignments of claims or causes of action to evidence the foregoing assignment.	11.7. O Fornecedor, pelo presente, transmite e cede à Compradora a totalidade dos direitos, títulos e participações em relação a todas as reclamações e/ou causas de pedir que o Fornecedor possa ter, ao abrigo das normas de Direito da Concorrência de qualquer jurisdição aplicável emergentes ou relacionadas com a aquisição pelo Fornecedor de qualquer produto que tenha sido, seja ou venha a ser fornecido pelo Fornecedor à Compradora. A pedido da Compradora, o Fornecedor deverá executar de forma imediata as redações ou causas de pedir por forma a comprovar a aludida cessão.
11.9 No one other than a party to the Agreement, their successors and permitted assignees and UGCs upon whom the Agreement confers a benefit shall have any right to enforce any of its terms.	11.8. Nenhuma pessoa que não seja signatária deste Contrato, cessionário, representante autorizado e UGCs a quem o Contrato confere qualquer benefício, terá o direito de implementar qualquer cláusula deste Contrato.
11.10. If any party is as a result of an event beyond its reasonable control unable to perform all or any part of its obligations under the Agreement (and such an event shall include being unable to, in relation to the Buyer, receive, accept or use Products) ("Force Majeure Event"), then the party suffering such disability shall be excused from such performance for as long as and to the extent that such inability continues, provided it complies with this clause. The party disabled by a Force Majeure Event shall use all reasonable endeavours to mitigate the effect of the Force Majeure Event in the best possible way. Failure of mechanical equipment, computer hardware and/or telecommunications equipment, failure of software, power outages, changes in economic conditions, costs and/or delivery of raw materials, and strike and other labour dispute of any Supplier's representatives (or its affiliates or their representatives) shall not be a Force Majeure Event of the Supplier.	11.9. Se uma das Partes, em consequência de um evento de Força Maior, alheio ao seu controlo, ficar impossibilitada de cumprir a totalidade ou parte das obrigações emergentes do Contrato (sendo que um tal evento deve induzir a impossibilidade de, em relação à Compradora, receber, aceitar ou utilizar os Produtos) ("Evento de Força Maior"), a parte sujeita à impossibilidade será exonerada desse cumprimento enquanto e na medida em que a dita impossibilidade persistir, desde que se encontre em conformidade com a presente cláusula. A parte impedida por um Evento de Força Maior deverá empreender todos os esforços razoáveis a fim de atenuar os efeitos do Evento de Força Maior da melhor maneira possível. A falha de equipamentos mecânicos, hardware de computador e/ou equipamentos de telecomunicações, falha de software, cortes de energia, alterações nas condições económicas, custos e/ou entrega de matérias primas, e greve e demais perturbações laborais de quaisquer representantes do Fornecedor (ou de suas filiais ou dos seus representantes) não configuram um Evento de Força Maior do Fornecedor.
11.11. If any provision or part of any provision of the Agreement is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under any applicable law, the remaining parts of that provision or of the Agreement shall not in any way be affected. The parties agree to modify or attempt to substitute for any illegal, invalid or unenforceable provision a legal, valid or enforceable provision in order to achieve to the greatest extent possible the same effect.	11.10. Se alguma disposição ou parte de alguma disposição do presente Contrato for de alguma forma considerada ilegal, inválida ou inexecutável segundo as leis aplicáveis, as partes remanescentes daquela disposição ou do Contrato não serão afetadas. As partes obrigam-se a modificar ou a tentar substituir qualquer disposição ilegal, inválida ou inexecutável por uma disposição legal, válida ou executável a fim de alcançar, na medida do possível, o mesmo efeito.
11.12. If where the Supplier is based the official language is not English, the parties may agree to append to the Agreement (or part) a translation of the Agreement (or part) in the local language. In the event of any conflict between the English and the local language version of the Agreement (or part), the parties agree that the English version shall prevail.	11.11. Se no local onde Fornecedor se encontra sediado, o idioma oficial divergir do inglês, as partes podem acordar em anexar ao Contrato (ou parte) uma tradução do mesmo (ou parte dele) no idioma local. Em caso de conflito entre o inglês e a versão no idioma local do Contrato (ou parte), as partes concordam que a versão em inglês prevalecerá.
12. Laws and Jurisdiction	12. Leis e Jurisdição

<p>12.1. Unless otherwise specified in a CTC, the Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of the following countries and their courts shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute which arises under or in connection with the Agreement. Where the Buyer is Unilever Supply Chain Company AG, Unilever Business and Marketing Support AG or Unilever Americas Supply Chain Company AG, the applicable law and jurisdiction is English. Where the Buyer is Unilever Asia Private Limited, the applicable law and jurisdiction is Singapore. In all other cases the applicable law and jurisdiction is that of the country where Buyer is registered. The application of the 1980 Vienna Convention on the International Sale of Goods is excluded.</p>	<p>12.1. Salvo disposição em contrário numCTC, o Contrato é redigido e será interpretado de acordo com as leis dos países mencionados abaixo, tendo os respetivos tribunais competência exclusiva para a resolução de qualquer litígio que surjano âmbito do do mesmo. Sendo a Compradora a Unilever Supply Chain Company AG, Unilever Business e Marketing Support AG ou Unilever Americas Supply Chain Company AG, a lei e jurisdição aplicáveis serão a inglesa. Sendo a Compradora a Unilever Asia Private Limited, a lei e a jurisdição aplicáveis serão as de Singapura. Em todos os outros casos, a legislação e a jurisdição aplicáveis serão a do país no qual se encontra registada a Compradora. Encontra-se excluída a aplicação o da Convenção de Viena de 1980 no que respeita à Venda Internacional de Produtos</p>
<p>Annex A - Specific provisions for the supply of Products</p> <p>These clauses apply to the extent the Supplier supplies Products.</p>	<p>Anexo A – Cláusulas específicas relativas ao fornecimento dos Produtos</p> <p>As presentes cláusulas têm aplicação no âmbito do fornecimento de Produtos pelo Fornecedor.</p>
<p>1. The Products will be delivered in accordance with the details provided in the CTC or PO or other agreed written instructions. Save as otherwise provided, title and risk shall pass to the Buyer on delivery. Delivery terms shall be interpreted in accordance with the current edition of Incoterms at the time the PO is issued. Each shipment of Products will be accompanied by all documentation required under Applicable Laws.</p>	<p>1. Os Produtos serão entregues em conformidade com as informações fornecidas no CTC ou na PO bem como outras disposições acordadas por escrito. Salvo estipulação em contrário, a titularidade e o risco serão transferidos para a Compradora após a entrega. Os termos em que ocorre a entrega devem ser interpretados em conformidade com a atual edição da Incoterms à data de emissão da PO. Cada envio dos Produtos deverá ser acompanhado de toda a documentação exigida pelas Leis Aplicáveis.</p>
<p>2. The Supplier shall: (a) only supply Products from a location approved by the Buyer; (b) at its expense, ensure full traceability of Products, ingredients and components; (c) keep and provide to Buyer on request a reasonable number of samples of the Products, ingredients and components. This clause shall survive expiry or termination.</p>	<p>2. O Fornecedor: (a) apenas procederá ao fornecimento dos produtos em local aprovado pela Compradora; (b) , assegurará a seu cargo a rastreabilidade dos Produtos, ingredientes e componentes; (c) conservará e fornecerá à Compradora, a pedido, um número razoável de amostras dos Produtos, ingredientes e componentes. Esta cláusula deve subsistir após o termo ou cessação.</p>
<p>3. No Supplier shall without the Buyer's prior written consent (a) change the ingredients or components (including feedstock and raw materials) used to produce the Products, Specifications, manufacturing process, approved plant or agreed delivery method, or (b) implement any changes which alter any of the Products in such a way that is not acceptable to the Buyer's technical clearance process, even if the Products are still within the Specifications.</p>	<p>3. Nenhum Fornecedor deverá, sem o prévio consentimento por escrito da Compradora (a) alterar os ingredientes ou componentes (inclusive matérias primas) utilizados para produzir os Produtos, Especificações, processo de fabrico, unidades aprovadas ou método de entrega acordado, ou (b) implementar quaisquer alterações que afetem qualquer Produto de de tal foram que se torne incompatível com o processo de aprovação técnica da Compradora, mesmo que os Produtos ainda se encontrem dentro das Especificações.</p>
<p>4. The Supplier acknowledges that it is aware that it is not usual practice for the Buyer to inspect any Products on delivery as the Buyer relies on the Supplier's quality assurance and no Buyer shall be under any obligation to do so. All removal, destruction, storage and other costs relating to or arising out of defective or non-conforming Products shall be at the Supplier's cost and responsibility.</p>	<p>4. O Fornecedor reconhece estar ciente de que não é prática habitual a Compradora inspecionar os Produtos no ato da entrega, uma vez que a Compradora confia na garantia de qualidade do Fornecedor e nenhuma Compradora terá qualquer obrigação de assim proceder. Qualquer custo associado à remoção, destruição, armazenamento e outros custos relacionados ou resultantes de Produtos defeituosos ou não conformes deverão correr por conta e responsabilidade do Fornecedor.</p>
<p>5. If the Buyer appoints a Third Party to manufacture or process finished products for purchase by a UGC, then Buyer may require a Supplier to make an offer (or procure that an offer is made) on substantially the same terms as those set out in the Agreement for the sale and supply by the Supplier of the Products to the Third Party for the manufacture of such finished products only. If any Products are so sold to the Third Party, such supply shall be a contractual arrangement between only the Third Party and the Supplier</p>	<p>5. Na hipótese de a Compradora nomear um Terceiro para o fabrico ou processamento de produtos acabados para aquisição por uma UGC, pode aquela requerer que um Fornecedor faça uma oferta (ou procurar que a oferta seja feita) em termos substancialmente idênticos aos estabelecidos no Contrato para venda e fornecimento pelo Fornecedor dos Produtos a Terceiro exclusivamente no que respeita ao fabrico de tais produtos acabados. Caso se imponha que um produto seja vendido a um Terceiro, esse fornecimento consistirá num acordo celebrado exclusivamente entre o Terceiro e o Fornecedor não sendo nenhuma</p>

<p>and no UGC shall be party to or have any liability for payment of such Products.</p>	<p>UGC parte do mesmo nem tão pouco responsável pelo pagamento de tais Produtos.</p>
<p>6. Unless otherwise agreed Supplier shall ensure that: (i) the Products are prepared for shipment so as to prevent damage, contamination or deterioration to the Products; (ii) packaging shall not be assembled using either rivets, steel-staples or steel wire; (iii) palletised deliveries shall be stacked neatly with no overhang; (iv) pallets shall be stable and protected with an impermeable wrap covering the entire pallet load; and (v) the Products shall be transported in clean, hygienic, physically sound conditions.</p>	<p>6. Salvo estipulação em contrário, o Fornecedor deverá garantir que: (i) os Produtos estão preparados para envio, sem que sejam suscetíveis de causar danos, contaminação ou deterioração dos Produtos; (ii) o processo de embalamento não deve ser feito com recurso a rebites, agrafos de aço ou arames de aço; (iii) as paletes são cuidadosamente acondicionadas aquando da entrega, sem excesso de empilhamento; (iv) as paletes se encontram estáveis e envolvidas com um material impermeável protetor o qual deverá cobrir toda a carga do palete; e (v) os Produtos são transportados em boas condições físicas, de limpeza e higiene.</p>
<p>Annex B - Country specific provisions</p> <p>USA - To the extent of provision of Products/ Services in the United States and/or Puerto Rico:</p> <p>The Equal Opportunity Clause set forth in 41 CFR 60-1.4(a) is hereby incorporated by reference. The parties shall abide by the requirements of 41 CFR 60-300.5(a). This regulation prohibits discrimination against qualified protected veterans, and requires affirmative action by covered prime government contractors and subcontractors to employ and advance in employment qualified protected veterans. The parties shall abide by the requirements of 41 CFR 60-741.5(a). This regulation prohibits discrimination against qualified individuals on the basis of disability, and requires affirmative action by covered prime government contractors and subcontractors to employ and advance in employment qualified individuals with disabilities.</p> <p>The Executive Order 13496 Employee Notice Clause set forth in 29 U.S. Code of Federal Regulations Part 471 Appendix A to Subpart A is hereby incorporated.</p>	<p>Anexo B – Cláusulas Específicas do País</p> <p>EUA – No âmbito do fornecimento de Produtos/ Serviços nos Estados Unidos e/ou Porto Rico:</p> <p>A Cláusula de Igualdade de Oportunidades estabelecida no art. 41 da CFR 60-1.4(a) ,deve constituir parte integrante do presente contrato. As partes devem cumprir com as exigências do art. 41 da CFR 60-300.5(a). Este regulamento proíbe expressamente a discriminação contra veteranos qualificados protegidos, e requer uma efetiva ação por parte dos principais membros contratantes e subcontratantes do governo sentido de empregar e promover a contratação de veteranos qualificados protegidos. As partes deverão observar as exigências do art. 41 da CFR 60-741.5(a). Este regulamento proíbe expressamente a discriminação contra indivíduos qualificados com base em qualquer deficiência física, e requer uma efetiva ação por parte dos principais membros contratantes e subcontratantes do governo sentido de empregar empregar e promover a contratação de indivíduos qualificados portadores de deficiência física.</p> <p>A Ordem Executiva 13496 Cláusula de Notificação de Funcionário descrita no art. 29 do Código de Regulamentação Federal dos Estados Unidos Parte 471, Apêndice A da Subparte A constitui parte integrante do presente.</p>
<p>Canada - The parties declare that they have requested, and do hereby confirm their request, that the present document and related documents be in English; les parties déclarent qu'elles ont exigé et par les présentes confirment leur demande que la présente entente, ainsi que les documents qui s'y rattachent, soient rédigés en anglais.</p>	<p>Canadá – As partes declaram ter solicitado, e desde já confirmam tal solicitação, que o presente documento bem como demais documentos relacionados se encontrem redigidos em língua inglesa.</p>